



Universität Hildesheim
Stiftung des öffentlichen Rechts



Im Institut für Übersetzungswissenschaft und Fachkommunikation des Fachbereichs 3 ist - zum 01. April 2026 eine Stelle als

Wissenschaftliche*r Mitarbeiter*in (m/w/d)
(TV-L E 13, 80 %)

für die Dauer von 3 Jahren zu besetzen.

Aufgaben:

- Forschung mit Bezug zum translationswissenschaftlichen Forschungsprofil des Instituts
- Durchführung von wissenschaftlichen Lehrveranstaltungen (8 LVS) mit translationswissenschaftlichem und -praktischem Schwerpunkt in den BA- und MA-Studiengängen des Instituts, vorwiegend zur Übersetzung Spanisch - Deutsch sowie zur Übersetzung Französisch-Deutsch oder Englisch-Deutsch
- Betreuung von Abschlussarbeiten sowie Beteiligung an und Durchführung von Prüfungen im Rahmen der BA- und MA-Studiengänge
- Mitarbeit in der stetigen Weiterentwicklung der Lehrformate und der Studiencurricula
- Bereitschaft zur hochschuldidaktischen Weiterbildung wird erwartet

Voraussetzungen:

- abgeschlossenes wissenschaftliches Hochschulstudium mit translationswissenschaftlicher Ausrichtung oder sprachwissenschaftliches bzw. einzelsprachbezogenes Hochschulstudium mit translationswissenschaftlicher Abschlussarbeit bzw. Nachweis einer translationsbezogenen Berufspraxis
- sehr gute Kenntnisse des Spanischen (C1-Niveau nach GER), des Englischen oder Französischen (C1-Niveau nach GER) sowie des Deutschen (C2-Niveau nach GER)

Wünschenswert:

- Promotion und/oder nachweisliche Forschungsaktivitäten mit Bezug auf die Forschungsthemen des Instituts
- Erfahrung in der akademischen Lehre
- Erfahrung mit Übersetzungstools

Als familiengerechte Hochschule bieten wir ein abwechslungsreiches, interdisziplinäres Aufgabenspektrum, flexible Arbeitszeiten, regelmäßige Fort- und Weiterbildungen und eine Jahressonderzahlung im Rahmen des TV-L. Es erwartet Sie ein dynamisches, engagiertes und aufgeschlossenes Team.

Die Universität Hildesheim legt Wert auf Gender- und Diversitykompetenz.

Die Universität Hildesheim will die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern besonders fördern. Daher strebt sie eine Erhöhung des im jeweiligen Bereich unterrepräsentierten Geschlechts an.

Bewerbungen von Bewerber*innen mit Schwerbehinderung werden bei gleicher Eignung bevorzugt berücksichtigt.

Für im Ausland erworbene Hochschulabschlüsse wird vor der Einstellung eine Zeugnisbewertung durch die Zentralstelle für ausländisches Bildungswesen (ZAB) als Nachweis über die Gleichwertigkeit benötigt. Bitte beantragen Sie diese ggf. rechtzeitig. Nähere Informationen finden Sie unter <https://zab.kmk.org/de/zeugnisbewertung> .

Für Fragen steht Ihnen Prof. Dr. Bettina Kluge unter der Tel.: 05121/883-30908 oder per E-Mail: klugeb@uni-hildesheim.de gern zur Verfügung.

Wir freuen uns auf Ihre Online-Bewerbung **bis zum 01.02.2026 unter der Kennziffer 2026/55** über unser Karriereportal <https://bewerbung.uni-hildesheim.de/>.